

# RATHAUSBRIEF

Informations- und Mitteilungsblatt der Gemeinde Buttenwiesen



Nr. 358

August 2020



***Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,***

in den vergangenen Wochen haben verschiedene größere Baumaßnahmen begonnen. Die Rathaussanierung konnte mit dem Abbruch des nördlichen Anbaues so weit vorbereitet werden, dass jetzt am Gebäude die Stabilisierungsmaßnahmen und die nördliche Fassadensanierung begonnen werden kann. Im Zusammenhang mit dem Ab-

bruch ist ein Gewölbekeller zum Vorschein gekommen, dessen Existenz bisher niemand kannte. Glücklicherweise durften die Bauarbeiten nach Freigabe durch die Denkmalschutzbehörden weitergeführt werden. Wir hoffen nun, dass wir bei den weiteren Sanierungs- und Umbauarbeiten von solchen Überraschungen verschont bleiben. Bei den Bauarbeiten hat sich bisher aber gezeigt, dass es

dringendst notwendig war, dieses denkmalgeschützte Gebäude anzugehen. Sowohl die Bausubstanz als auch vor allem die Statik bedürfen dringend einer Erneuerung. Im Zusammenhang mit der Sanierung des Rathauses musste ein Teil der Mitarbeiter ihre Büros im Altbau verlassen. Die Bauabteilung ist jetzt komplett im Alten Kino untergebracht. Wir bitten hierfür um Verständnis.

In Oberthürheim haben die Bauarbeiten für die Erschließung des neuen Baugebietes „Am Apfelgarten“ begonnen. Die Firma Holl verlegt derzeit die Versorgungsleitungen. Wenn alles plangemäß verläuft, werden die gesamten Arbeiten noch in diesem Jahr abgeschlossen sein. Anschließend können dann endlich die Bauplätze bebaut werden!

In Buttenwiesen selbst konnten jetzt, nach langwierigen Vorbereitungen, die Arbeiten für die Sanierung der Ortsdurchfahrt beginnen. Als Erstes wird derzeit die Wasserleitung einschließlich der Hausanschlüsse ganz neu verlegt. Dann folgt die Erneuerung des Mischwasserkanals und

das Einlegen der Fernwärmeleitung. Über die Wintermonate wird die Oberfläche wieder bituminös verschlossen. Im zeitigen Frühjahr soll dann der eigentliche Straßenbau für diesen Abschnitt, also vom Ärztezentrum bis einschließlich Kreisverkehr am Stixenfeld erfolgen. Mit dem Bauabschnitt 2, vom Kreisverkehr bei Passiflora bis zur Gastwirtschaft Mengele, wird erst begonnen, wenn der erste Bauabschnitt vollständig fertiggestellt ist. Diese Baumaßnahme bedingt natürlich zwangsläufig gewisse Behinderungen im gewohnten Befahren der Verkehrswege. Ich danke für diesen ersten Bauabschnitt vor allem unseren Herrn Dr. Kurt Michl und Herrn Hans Riesinger für die sehr engagierte, teilweise energische Vorarbeit, um die Umleitungen und vor allem die Informationen der Verkehrsführung rechtzeitig an die Kunden der angrenzenden Geschäfte weiterzugeben. Ohne Behinderungen und

Einschränkungen wird es nicht gehen. Unser aller Ziel ist es aber, diese so gering wie möglich zu halten.

Abschließend wünsche ich Ihnen für die kommende Ferienzeit, dass Sie gemeinsam mit Familie und Freunden ein paar entspannte Tage oder Wochen verbringen können. Nutzen wir die freien Tage, passen wir aber weiterhin verantwortungsbewusst darauf auf, dass uns Corona nicht erwischt. Bleiben Sie gesund.

Ihr  
Hans Kaltner  
1. Bürgermeister



---

## Standesamtliche Nachrichten

---

### Geburten

Jakob Edel, Lauterbach  
Raphael Ritter, Pfaffenhofen  
Ben Mario Müller, Lauterbach  
Helena Charlotte Sapper, Unterthürheim  
Jamar Stefan Götz, Pfaffenhofen  
Hannes Rau, Unterthürheim  
Jannis Dollinger, Buttenwiesen  
Mariella Lerch, Unterthürheim  
Annabella Bihlmayr, Buttenwiesen

### Goldene Hochzeit

Adelheid und Ludwig Mayr, Pfaffenhofen  
Anna und Josef Uhl, Buttenwiesen

### Hochzeiten

Erika Pavurová und Jürgen Bub, Pfaffenhofen  
Nadine Friegel und Thomas Woigk, Wortelstetten

### Jubilare des Monats

80. Geburtstag: Aloisia Demeter, Unterthürheim  
80. Geburtstag: Lorenz Kapfer, Lauterbach  
80. Geburtstag: Anna Aumiller, Frauenstetten  
85. Geburtstag: Maria Fink, Wortelstetten  
85. Geburtstag: Marieanna Holl, Pfaffenhofen  
85. Geburtstag: Theresia Reinholz, Buttenwiesen  
85. Geburtstag: Stephan Killisperger, Buttenwiesen  
91. Geburtstag: Eva Schiasofszky, Buttenwiesen

*DIE GEMEINDE BUTTENWIESEN WÜNSCHT  
ALLEN NEUEN ERDENBÜRGERN, BRAUTPAAREN UND  
JUBILAREN FREUDE, GESUNDHEIT, GLÜCK UND GOTTES SEGEN*



---

## Aus Gemeinderat und Verwaltung

---

### Sitzungstermine

Während der Sommerferien findet keine Gemeinderatsitzung statt. Am Montag, den 28. September 2020 um 19:00 Uhr findet im Bürgerhaus Unterthürheim die nächste Gemeinderatsitzung statt. Dies ist die 3. Sitzung des

Gemeinderates in der Wahlperiode 2020 / 2026. Die jeweilige Tagesordnung sowie der Ort der Sitzung ist im Ratsinformationssystem der Gemeinde Buttenwiesen unter: <https://ris.komuna.net/buttenwiesen> einzusehen.

## Bauanträge

Zu den nachstehenden Bauanträgen wurde das gemeindliche Einvernehmen erteilt:

• Vorhaben:	Bauvoranfrage – Neubau eines Hochbehälters in Oberthürheim
Baustelle:	Oberthürheim, Bachkling, Fl. Nr. 159 der Gemarkung Oberthürheim
Antragsteller:	Gemeinde Buttenwiesen
• Vorhaben:	Bauantrag – Beseitigung einer Garage und Neubau einer Doppelgarage
Baustelle:	Wortelstetten, Badgasse 14, Fl. Nr. 87 der Gemarkung Wortelstetten
Antragsteller:	Markus Miksch
• Vorhaben:	Bauantrag – Errichtung eines Zweifamilienhauses und 2 Reihenhäusern mit 4 Garagen
Baustelle:	Buttenwiesen, Nachtweide 35/37, Fl. Nr. 122/3 und 122/4 der Gemarkung Buttenwiesen
Antragsteller:	Gerhard Hafke
• Vorhaben:	Neubau eines Bungalows mit Einliegerwohnung und Doppelgarage
Baustelle:	Frauenstetten, Pappenheimer Straße 1, Fl. Nr. 263/26 der Gemarkung Frauenstetten
Antragsteller:	Riegel Franz
• Vorhaben:	Neubau eines Einfamilienhauses mit Doppelgarage
Baustelle:	Buttenwiesen, Stixenfeld 14, Fl. Nr. 1087/16 der Gemarkung Buttenwiesen
Antragsteller:	Patricia Dauner und Thomas Umlauf
• Vorhaben:	Neubau eines Einfamilienhauses mit Garage
Baustelle:	Lauterbach, Riedstraße 13, Fl. Nr.44 der Gemarkung Lauterbach
Antragsteller:	Herbert Leix
• Vorhaben:	Nutzungsänderung eines Gasthauses in ein Mehrfamilienhaus mit einer Büroeinheit
Baustelle:	Unterthürheim, Herrenberg 28, Fl. Nr. 5 der Gemarkung Unterthürheim
Antragsteller:	Martin Rau
• Vorhaben:	Bauvoranfrage – Neubau einer Garage
Baustelle:	Buttenwiesen, Donauwörther Straße 3, Fl. Nr. 280/15 der Gemarkung Buttenwiesen
Antragsteller:	Bernd Sand
• Vorhaben:	Bauvoranfrage – Neubau einer Garage
Baustelle:	Unterthürheim, Finkenweg 11, Fl. Nr. 179 der Gemarkung Unterthürheim
Antragsteller:	Uwe Nemela

## **Für folgende Tagesordnungspunkte aus der Sitzung vom 29.06.2020 wird die Nichtöffentlichkeit aufgehoben:**

**Übertragung der Zuständigkeit für die Genehmigung von Rangrücktritten und Löschungen an Rückkauflassungsvormerkungen** Der Gemeinderat beschließt, die Genehmigung von Rangrücktritten und Löschungen an Rückkauflassungsvormerkungen für die Gemeinde in die Zuständigkeit des 1. Bürgermeisters zu übertragen. Im Verhinderungsfall richtet sich die Zuständigkeit nach Art. 39 Abs. 1 Satz 1 der Gemeindeordnung in Verbindung mit § 16 der Geschäftsordnung für den Gemeinderat.

**Leasingangebot für einen HANSA Kompaktgeräteträger** Der Gemeinderat beschließt, das Leasingangebot der Fa. KFB Leasingfinanz, GmbH, 92717 Reuth zur Beschaffung eines Kompaktgeräteträgers HANSA APZ 1003 K mit Mäh-Saugausrüstung, Winterdienstgeräten und des SCHMIDT Salzstreugeräts STRATOS F11 anzunehmen.

**Ausbau der Ortsdurchfahrt der St 2027 Buttenwiesen, Auftragsvergabe Kanal und Wasserleitung** Nach

Auswertung der Angebote für den Bau der Wasserleitung wurde der Auftrag dem jeweils wirtschaftlichsten Bieter, Firma Femo GmbH aus Holzheim, gemäß dem Gemeinderatsbeschluss vom 25.05.2020 (Ermächtigung des 1. Bürgermeisters zur Auftragserteilung an den günstigsten Bieter) vergeben.

### **Wasserschutzgebiet Pfaffenhofen/Lauterbach – Kündigung der Rahmenvereinbarung mit dem Bayer.**

**Bauerverband** Der Gemeinderat beschließt, Ausgleichszahlungen ab dem Wirtschaftsjahr 2019/2020 wie bisher im Bonus-Malus-Modus zu leisten, jedoch mit veränderter Regelvergütung:

- Schutzzone II: 250,00 Euro/ha
- Schutzzone III: 150 Euro/ha

Eine Neuordnung der Ausgleichszahlungen ist nach endgültiger Besitzeinweisung und mit der Festlegung der künftigen Trinkwassergewinnung auszuarbeiten.

## Auswirkungen des Corona-Virus auf die Gemeinde Buttenwiesen

Das Rathaus in Buttenwiesen hat unter Einhaltung der untenstehenden Schutzvorkehrungen seit Mitte Mai wieder geöffnet. Die bestehende Kontaktbeschränkung und das Distanzgebot gelten aber immer noch.

**Deshalb gelten für den Parteiverkehr folgende Schutzvorkehrungen:**

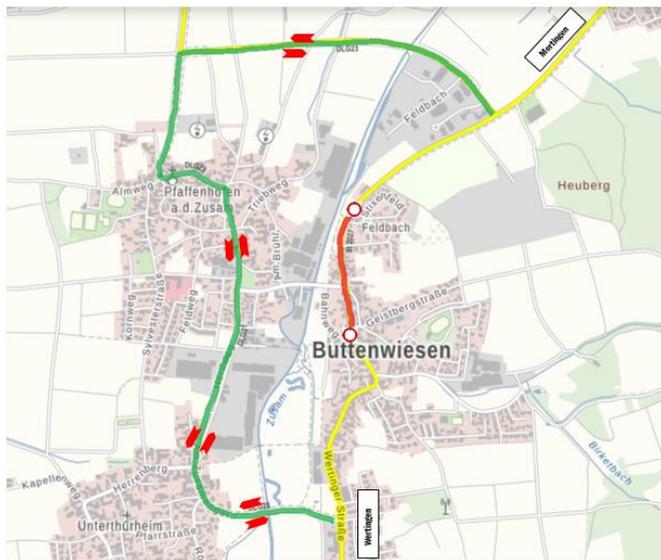
- Wir müssen alle Bürger/-innen bzw. Besucher/-innen auffordern zu ihrem eigenen Schutz, sowie zum

Schutz der Beschäftigten im Rathaus eine Mund-Nasen-Schutzmaske zu tragen und ihre Hände im Eingangsbereich zu desinfizieren.

- Wir weisen Sie ausdrücklich darauf hin, dass Mund-Nasen-Schutzmasken nicht bereitgestellt werden. Sie müssen ihre Schutzmaske selbst mitbringen.
- Bitte beachten Sie zusätzlich die Beschilderungen im Rathaus.

## Informationen Sperrung der Haupt- und Donauwörther Straße in Buttenwiesen

Wegen der Baumaßnahme „Ausbau der Ortsdurchfahrt Buttenwiesen“ (Bauabschnitt 1) wird die Staatsstraße 2027 in Buttenwiesen ab Höhe Hauptstraße 9 (Gemeinschaftspraxis Buttenwiesen) bis einschließlich Einmündungsbereich Donauwörther Straße / Stixenfeld von Montag, 20. Juli 2020, 08:00 Uhr, bis voraussichtlich Freitag, 16. Oktober 2020, für den gesamten Verkehr gesperrt. Die Arbeiten beginnen am südlichen Baustellenbereich auf Höhe der Gemeinschaftspraxis Buttenwiesen und erfolgen abschnittsweise. Die erforderlichen Sperrungen werden dem jeweiligen Bauabschnitt angepasst. Die Zufahrt bis zur Baustelle ist frei. Die Umleitung erfolgt über Unterthürheim – Pfaffenhofen bzw. in umgekehrter Richtung und ist ausgeschildert.



Wegen Straßenbaumaßnahmen müssen die AVV-Regionalbuslinien 404 und 405 ab dem 20. Juli 2020 in Buttenwiesen bis auf Weiteres umgeleitet werden und können die Haltestelle „Buttenwiesen, Rathaus“ nicht anfahren. Die Fahrgäste können für beide AVV-Regionalbuslinien

auf die Haltestelle „Buttenwiesen, Abzweigung Unterthürheim“ ausweichen. Diese wird in Fahrtrichtung Wertingen jedoch in die Unterthürheimer Straße verlegt. Weitere Zustiegsmöglichkeiten bestehen für die AVV-Regionalbuslinie 405 an der Haltestelle „Buttenwiesen, Abzweigung Pfaffenhofen“.

Diese wird in Fahrtrichtung Mertingen in die Pfaffenhofener Straße verlegt. Die AVV-Regionalbuslinie 404 kann die Haltestelle „Buttenwiesen, Abzweigung Pfaffenhofen“ wegen der Umleitung nicht anfahren. Die Fahrgäste können auf die Haltestelle „Pfaffenhofen, Zusanstraße“ ausweichen. In Richtung Unterthürheim muss die Halteposition der AVV-Regionalbuslinie 404 jedoch in den Herdweg verlegt werden.

Aktuelle Fahrplanauskünfte finden die Fahrgäste im Internet unter [www.avv-augsburg.de](http://www.avv-augsburg.de) Persönliche Auskunft gibt das AVV-Kundencenter am Augsburger Hauptbahnhof (Bohuv Center). Mobile Fahrplanauskunft mit dem Handy unter [mobil.avv-augsburg.de](http://mobil.avv-augsburg.de) oder mit der App AVV.mobil.

Über die Gegebenheiten während der weiteren Bauphasen wird der AVV die Fahrgäste frühzeitig informieren.



## Flurneuordnungen in der Gemeinde Buttenwiesen

### Grundstücksauffüllungen genehmigen lassen

Eine wichtige Aufgabe in den Flurneuordnungen in Pfaffenhofen, Oberthürheim, Unterthürheim und Lauterbach war die Neuordnung des Verfahrensgebietes und die Anpassung der Wirtschaftsflächen nach Lage, Form und Größe unter Berücksichtigung von ökologischen Interessen. Die neuen Flurstücke werden seit Herbst 2016 bewirtschaftet. Ein Teil der Grundstücke befindet sich im amtlich festgesetzten Überschwemmungsgebiet. Das Amt für Ländliche Entwicklung Schwaben weist nun ausdrücklich

darauf hin, dass in diesem Bereich Auffüllungen nur mit Genehmigung des Landratsamtes vorgenommen werden dürfen. Es wurden bereits einige unrechtmäßige Auffüllungen angezeigt. In der Folge müssen die Grundstücke in ihren ursprünglichen Zustand versetzt werden. Hierbei entstehen nicht unerhebliche Kosten für den Rückbau und eventuell auch für ein Prüfverfahren, da auch Umweltschriften zu beachten sind.

**Grenzsteine nicht entfernen**

Die neuen Grundstücke wurden im Jahr 2016 mit Grenzsteinen bzw. Grenzmarken vermarktet. Seit diesem Zeitpunkt (Besitzeinweisung) bewirtschaften die Teilnehmer ihre neuen Grundstücke. Mittlerweile fehlen an mehreren Grundstücken die Grenzsteine. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass Grenzsteine nicht entfernt,

beschädigt oder zerstört werden dürfen. Wer dies dennoch tut, macht sich strafbar und muss mit einer Geldstrafe rechnen. Im eigenen Interesse der Besitzer und künftigen Grundstückseigentümer wird darauf hingewiesen, dass bei der Bewirtschaftung die Abmarkung zu beachten und zu erhalten ist.

### **Keine Zwischenabrechnung der Wassergebühren**

Die Gemeinde erstellt zum 30.06.2020 keine Abrechnungen für die Wasser- und Kanalgebühren.

Das Bundesfinanzministerium hat Hinweise für die Gemeinden zur befristeten Absenkung der Steuersätze erlassen. Daraus geht hervor, dass eine Zwischenabrechnung nicht notwendig ist und auch ein unnötiger Arbeitsaufwand vermieden werden soll.

Die Abrechnung wird immer für den Zeitraum 1.1. bis 31.12. erstellt. Der Abrechnungstag 31.12.2020 bedeutet, an diesem Tag gilt der gesenkte Steuersatz und damit wird die Gesamtabrechnung mit 5 % MwSt. erstellt.

### **Hier noch eine Information zu den bereits festgesetzten Abschlägen:**

Wurden bereits vor Juli 2020 Abschlagszahlungen in Rechnung gestellt, besteht keine Notwendigkeit, die Abrechnung zu ändern. Die Abschlagszahlungen können auch in der zweiten Jahreshälfte 2020 mit 7 % Umsatzsteuer weiterlaufen. Die zu viel gezahlte Umsatzsteuer ist dann bei der Jahresabrechnung entsprechend zu berücksichtigen. Für Abnehmer, die selbst zum Vorsteuerabzug berechtigt sind, eröffnet das BMF-Schreiben in Rn. 37 zudem die Möglichkeit, ausnahmsweise einen Vorsteuerabzug auf Grundlage der zu hohen Umsatzsteuer in Höhe von 7 % vorzunehmen.

Für weitere Fragen wenden Sie sich gerne an Frau van der Vegt, Tel. 9999-20, erreichbar vormittags von Montag bis Donnerstag.

### **Neuer Standort des Briefkastens Buttenwiesen Rathaus**

Wegen der Sanierung des Rathauses Buttenwiesen wurde der alte Briefkasten an der Allianz Vertretung abgebaut und ein ganz neuer Briefkasten an der Bushaltestelle direkt vor dem Rathaus aufgestellt. Der neue Briefkasten bleibt jetzt immer dort stehen.



### **Bücher der Gemeinde Buttenwiesen kostenlos abzugeben**

Im Foyer des Rathauses liegen verschiedene Bücher zum Abholen aus. Die Bücher sind aus dem Archiv und kostenlos zu erwerben. Es sind einige Publikationen über Buttenwiesen und die Ortsteile. Auch das Heimatbuch zur 1000-Jahr-Feier von Oberthürheim, Unterthürheim und Pfaffenhofen ist dabei. Die Chronik über Buttenwiesen von Israel Lammfromm und eine Broschüre über das jüdische Buttenwiesen liegt ebenfalls im Foyer bereit.

Wer noch über einen VHS-Videorekorder verfügt kann sich außerdem über einen Kurzfilm „Buttenwiesen erleben“ auf VHS freuen. Die Bücher liegen noch bis Ende August aus. Bitte machen Sie Gebrauch davon und sichern Sie sich ein Stück Geschichte Ihrer Gemeinde.



### **Haushalt 2020 der Gemeinde Buttenwiesen**

Das Landratsamt Dillingen a.d. Donau hat mit Schreiben vom 08. Juli 2020 die Haushaltssatzung 2020 der Gemeinde Buttenwiesen genehmigt. Der Gemeinderat ist in seiner Sitzung am 27. Juli 2020 dieser

Genehmigung beigetreten. Die Haushaltssatzung mit ihren Anlagen liegt im Rathaus, 2. OG, Zimmer 29, während der Öffnungszeiten zur Einsichtnahme aus.

## Aktuelle Baumaßnahmen der Gemeinde

### Ortsdurchfahrt Buttenwiesen Bauabschnitt 1

Am Montag, 20.07.2020 haben die Bauarbeiten an der Ortsdurchfahrt Buttenwiesen begonnen. Zunächst wird der Bauabschnitt 1 von der Arztpraxis bis zum neu entstehenden Kreisverkehr am Stixenfeld gebaut. Hinweise zur Umleitung und zur Erreichbarkeit der anliegenden Geschäfte und der Arztpraxis bzw. Apotheke erhalten Sie in dieser Ausgabe.



### Verlegen der Fernwärmeleitung

Um die Firma Glas als zusätzlichen Einspeiser an unser Wärmenetz anzubinden, wird derzeit von Pfaffenhofen - Am Mohnfeld bis nach Buttenwiesen - Kreuzung Pfaffenhofer Straße und Donauwörther Straße eine Fernwärmeleitung verlegt. An diese Verbindungsleitung wird unter anderem auch die Firma Surteco angeschlossen, um Wärme abzunehmen.



### Das Bauamt Buttenwiesen ist umgezogen

Der Umzug des Buttenwiesener Bauamts in den Bürgersaal (altes Kino) ist abgeschlossen. Ab sofort finden Sie die Mitarbeiter zu den gewohnten Öffnungszeiten in den temporär neu gestalteten Büroräumen neben dem Rathaus. Die Buttenwiesener Hobbymalerin Tina Nawratil hat an das Gebäude einen Schriftzug BAUAMT gemalt und den Umzug perfekt gemacht. Vielen Dank an alle Helfer, die mit angepackt haben, um den Umzug in kürzester Zeit zu stemmen.

### Erschließung Baugebiet Apfelgarten in Oberthürheim

Zurzeit ist die Erschließung am neuen Baugebiet in Oberthürheim in vollem Gange. Zunächst werden Kanal und Wasserleitungen verlegt, anschließend Fernwärmeleitung, Strom und Glasfaser. Die Erschließung wird voraussichtlich bis Ende 2020 abgeschlossen sein und somit können die ersten Häuser Anfang nächsten Jahres gebaut werden.



### Abbruch des Anbaus am Rathaus

Im Rahmen der Sanierung der Ratstuben wurde der Anbau entfernt. So soll eine Durchwegung vom Marktplatz Richtung Sommerkeller ermöglicht werden. Der Innenumbau der ehemaligen Ratstuben und des Kaisersaals wird demnächst begonnen. Es entstehen dann die Büros des Bauamts. Das Bauamt ist bis dahin im Bürgersaal (altes Kino) zu finden.



## Informationen zum Rufbus Buttenwiesen – Höchstädt

In Zusammenarbeit zwischen RBA Dillingen, Stadt Höchstädt und dem Landkreis Dillingen können unseren Bürgerinnen und Bürgern Rufbusse auf festgelegten Linien angeboten werden. Diese Fahrten finden nur auf Vorbestellung durch den Fahrgast statt. Eine Fahrt ist nur in der angegebenen Reihenfolge möglich und richtet sich nach den angegebenen Zeiten im Fahrplan. Der Bus fährt nur die Haltestelle an, für die eine Anmeldung vorliegt.

Es stehen folgende Linien zur Verfügung:

- 9101 Wertingen-Höchstädt-Dillingen und zurück
- 9101A Höchstädt-Buttenwiesen-Lauterbach und zurück
- 9108 Höchstädt-Lutzingen-Bissingen und zurück

Wenn Sie einen Rufbus benötigen, melden Sie sich bitte mindestens 1 Stunde vor der ausgewiesenen Abfahrtszeit unter Tel.: 09071 770300 an. Die Nutzung eines Rufbusses, der vor 8 Uhr morgens planmäßig abfährt, ist am Vortag bis spätestens 16 Uhr anzumelden.

Alle Fahrpläne finden sie unter [www.rba-bus.de](http://www.rba-bus.de) oder [www.landkreis-dillingen.de/rufbus](http://www.landkreis-dillingen.de/rufbus)



## Nächste Rattenbekämpfung in der Gemeinde Buttenwiesen

Die nächste Rattenbekämpfung in der Gemeinde Buttenwiesen findet am Donnerstag, den 10.09.2020 statt. Die von der Gemeinde Buttenwiesen beauftragte Fachfirma Hawlik & Hawlik aus Gersthofen führt die nächste Rattenbekämpfung am Donnerstag, den 10. September 2020 durch. **Hinweis:** Dieser Termin beinhaltet keine Zusage,

dass alle eingegangenen Meldungen an diesem Tag erledigt werden. Bei festgestelltem Rattenbefall Meldungen bitte an die Gemeindeverwaltung, Bürgerbüro, Tel: 08274/9999-11.

Wer nicht im Besitz der erforderlichen Sachkunde ist, bekommt keinen Rattenköder mehr ausgehändigt.



## Informationen für Gemeindebürger

### Segnung und Eröffnung des Friseursalons „Vrenis´s Haarchitektur“

Kürzlich konnte 1. Bürgermeister Hans Kaltner einen Blumenstrauß zur Segnung der Räumlichkeiten des Friseursalons von Verena Bauer überreichen. Herr Kaltner wünschte der Friseurmeisterin einen guten Start und viele zufriedene Kunden.

Vrenis's HAARchitektur  
DEIN TRENDFRISEUR

Anschließend segnete Herr Pfarrer Klaus Ammich die neuen Räume des Friseursalons.

Am Sonntag, den 02. August findet dann in Pfaffenhofen, Am Dorfanger 8 ein Tag der offenen Tür statt. Jeder kann sich dann von 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr informieren und die neu gestalteten Räume anschauen.

Die offizielle Eröffnung ist dann am Montag, den 03. August um 10:00 Uhr. Verena Bauer freut sich auf Ihren Besuch.



auf dem Bild von links: 1. Bürgermeister Hans Kaltner, Verena Bauer, Sebastian Heider, Sohn Luis Bauer, Pfarrer Klaus Ammich, Foto: Richard Drexler

## **Lotsen sorgen für einen sicheren Schulweg**

1. Bürgermeister Hans Kaltner lud alle Schulweghelfer der Gemeinde Buttenwiesen als kleine Anerkennung ihrer ehrenamtlichen Arbeit zu einer gemütlichen Brotzeit in den Gasthof Müller nach Illebad ein. „Der Schulweghelferdienst in Buttenwiesen und Lauterbach ist zwingend erforderlich. Dessen bin ich mir bewusst. Gerade während der Morgenstunden sind die Kinder auf dem Schulweg einer erhöhten Gefahr ausgesetzt“, erklärte Hans Kaltner.

Dieser Einladung folgten heuer 11 ehrenamtliche Schulweghelfer und Busbegleiter. Erster Bürgermeister Hans Kaltner dankte im Namen der Gemeinde für deren tägliche

Leistung, ihr vorbildliches Engagement, als Elternlotse mitzuwirken und damit den Schulweg für unsere Kinder und für alle Beteiligten sicherer und gefahrloser zu gestalten. Auch Michael Bachmaier, Rektor der Ulrich-von-Thürheim Grundschule Buttenwiesen, dankte im Namen der Lehrer für den Sicherheitsdienst auf der Straße und auch für die Arbeit der Lotsen im Schulbus.

Als Dank für die geleistete ehrenamtliche Arbeit überreichte 1. Bürgermeister Hans Kaltner im Namen der Gemeinde Buttenwiesen an jeden Schulweghelferin und Buslotsin ein kleines Präsent.



## **Konzert an der Jasarevic-Kapelle bei der Ludwigschwaige**

Am Samstag, den 01. August findet um 17:00 Uhr ein Konzert von 2 Musikern an der Kapelle der Siegfried und Elfriede Denzel Stiftung statt.

Johannes Sift aus Klosterlechfeld spielt seit seiner Kindheit Steirische Harmonika und ist einer der besten Harmonikaspieler, die es in Schwaben gibt. Sein Repertoire umfasst traditionelle Stücke aus Bayern, aber auch aus anderen europäischen Ländern, z.B. aus Frankreich und Skandinavien, Folkmusik aus England, sowie „Klezmer“, die Musik der osteuropäischen Juden. Daneben macht er auch Eigenkompositionen und hat sich mit Musik aus schwäbischen Notenhandschriften des 18. und 19. Jahrhunderts und befasst. Er tritt als Solist auf und in der Formation „Quetschnatschi“ mit wechselnden Begleitmusikern.

Bei diesem Konzert an der neuen Wegekappelle wird er begleitet von Christoph Lambertz an Bassklarinette und am Dudelsack. Christoph Lambertz ist der Leiter der Beratungsstelle für Volksmusik des Bezirks Schwaben.

Das Konzert findet nur bei gutem Wetter statt und der Eintritt ist frei. Die Besucher werden gebeten, die Abstandsregeln einzuhalten. Der Eintritt ist frei.



Foto: Eckhart Matthäus © Siegfried und Elfriede Denzel Stiftung

## **Heimatverein Unteres Zusamtal besucht Dorfmuseum Mertingen**

Der jährliche Besuch eines Heimatmuseums in der Region gehört mittlerweile zu den lieb gewordenen Traditionen des Heimatvereins Unteres Zusamtal. Auch in diesem Jahr steht wieder eine Museumsbesichtigung auf dem Programm. Die Reise geht diesmal in die unmittelbare Nachbarschaft, nämlich am Sonntag, 27. September, nach Mertingen.

Das Dorfmuseum Mertingen zeigt in drei renovierten ortstypischen Gebäuden – einer Sölde (Kleinbauernhaus), einem Stadel und der alten Schule von 1857 – seine

Sammlung zu Haushalt und Landwirtschaft, Handwerk und Handel, Glaube und Brauchtum der letzten Jahrhunderte. Im Schulhaus befindet sich auch eine ständige Ausstellung archäologischer Funde, v. a. vom römischen Kastell Burghöfe.

Zu dieser Museumsexkursion sind Mitglieder und Nichtmitglieder eingeladen. Um Anmeldung bis 1. September wird gebeten bei

1. Vorsitzender Gerda Knapp,  
[gerda.knapp@googlemail.com](mailto:gerda.knapp@googlemail.com) oder Tel. 08274/1260

## **Heimatverein Unteres Zusamtal lädt am 21. Oktober zur Mitgliederversammlung**

Die diesjährige Jahreshauptversammlung des Heimatvereins Unteres Zusamtal findet am Mittwoch, 21. Oktober, um 20:00 Uhr im Zehentstadel Pfaffenhofen, Sylvesterstr. 17 statt.

Wie immer stehen der Bericht der Vereinsvorsitzenden Gerda Knapp über die Vereinsaktivitäten des vergangenen Jahres und ein Ausblick auf das bevorstehende Jahr auf der Tagesordnung. Außerdem werden die Neuwahlen der Vorstandschaft durchgeführt.

## **Segnung der Vorschulkinder im Kindergarten Regenbogen Lauterbach**

In diesem Jahr fand die Segensfeier im kleinen Rahmen für die Vorschulkinder und auf Wunsch mit deren Eltern unter freiem Himmel im Kindergarten statt.

Passend dazu hatte Pfarrer Kotonski mit dem Kindergartenlehrerteam das Thema ausgewählt! Mit einem Bodenbild gezeichnet von den Kindern, vermittelte Pfarrer Kotonski ihnen: „Ihr seid auf eurem weiteren Lebensweg „Geschützt und geborgen unter Gottes Himmelszelt und Regenbogen“! Begeistert sangen die Kinder, begleitet mit Gitarren dazu die Lieder: „Regenbogen“, „Buntes Licht“, „Gottes Liebe ist so wunderbar“ und „Lasset uns gemeinsam!“

Zum Abschluss der Feier segnete Pfarrer Kotonski die Kinder und ihre mitgebrachten Schulranzen, sowie alle Anwesenden. Als Geschenk gab er jedem Kind ein Regenbogen-Freundschaftsband mit auf den Weg.

Mit dem Lied „Gott dein guter Segen“ wurden die Kinder verabschiedet. Ein „Vergelt's Gott“ geht auch an Herrn Pfarrer Kotonski vom Team des Kindergarten Regenbogens für die schöne Segensfeier am Ende eines ungewöhnlichen Kindergartenjahres!

Die Besonderheit der diesjährigen Versammlung besteht in einer Filmvorführung: „Regisseur“ Franz Käisinger aus Pfaffenhofen hat einen Film über die historische Schusterwerkstatt des Heimatvereins gedreht. Der frühere Schuster Georg Behringer, gebürtig aus Wortelstetten, zeigt anschaulich, wie man in früheren Zeiten Schuhe gemacht und repariert hat.



## **Schule zu Ende und noch keinen Ausbildungsplatz?**

### **Agentur für Arbeit unterstützt und berät**

Ein sehr ungewöhnliches Schuljahr neigt sich dem Ende zu. Das letzte Halbjahr mit all seinen Einschränkungen aufgrund der Corona-Krise hat den Schulalltag komplett über den Haufen geworfen. Bei dem ein oder anderen Schulabgänger sind vielleicht auch deshalb die Bemühungen um einen Ausbildungs- oder Studienplatz zu kurz gekommen und er hat noch keinen Plan, wie es weitergehen soll.

„In solchen Fällen ist unsere Berufsberatung der erste Ansprechpartner. Unsere Kolleginnen und Kollegen unterstützen die Jugendlichen bei allen Fragen rund um die Berufswahl, Ausbildung und Studium“ wirbt Richard Paul, Vorsitzender der Geschäftsführung der Agentur für Arbeit in Donauwörth. „Eine qualifizierte Ausbildung ist die beste Basis für ein erfolgreiches Berufsleben. Und auch jetzt lohnt es noch, sich für den Start im Herbst 2020, um eine Ausbildungsstelle zu bewerben. Ende Juli hatten wir im gesamten Agenturbezirk mit den Landkreisen Dillingen, Donau-Ries, Günzburg und Neu-Ulm noch 1.925 unbesetzte Ausbildungsstellen gemeldet. Ich kann nur jedem Jugendlichen, der noch keine Zusage für einen Ausbildungsplatz oder eine andere Alternative hat, raten, sich umgehend für einen Termin bei der Berufsberatung anzumelden. Bis zum Ausbildungsstart ist noch Vieles möglich und wir vermitteln und unterstützen gerne.“

Paul appelliert auch an alle Schülerinnen und Schüler, die im nächsten Jahr ihre Schulzeit beenden: „Der Beginn der Sommerferien ist der richtige Zeitpunkt, um mit den Bewerbungen um Ausbildungsstellen für das Jahr 2021 zu starten. Denn die allermeisten Betriebe beginnen im September mit dem Auswahlverfahren für den nächsten Azubi Jahrgang und deshalb sollten die Bewerbungsunterlagen rechtzeitig in den Firmen sein. Auch bei der Suche nach geeigneten Ausbildungsplätzen stehen unsere Berufsberater/innen den Jugendlichen mit Rat und Tat zur Seite.“

### **Online-Angebote unterstützen die Berufswahl**

Unsere Online-Angebote wie z. B. das Selbsterkundungstool „Check U“ unterstützen bei der Suche nach dem passenden Beruf. Die App „Azubiwelt“ hilft dabei, entsprechende freie Ausbildungsplätze zu finden. Oder einfach mal reinklicken in die Internetseiten der Arbeitsagentur unter: <https://www.arbeitsagentur.de/bildung>.

Ein neues Angebot der Berufsberatung ist der YouTube-Chat. In Live-Chats beantworten Berufsberater Fragen zur Berufswahl und zum Bewerbungsverfahren. Alle interessierten Jugendlichen sind hierzu herzlich eingeladen. Die nächsten Termine und Themen stehen bereits fest:

30.07.2020 „Wie und wann muss ich mich bewerben?“  
06.08.2020 Check-U – meine Stärken finden

Die Live-Chats beginnen immer um 16.00 Uhr.

Der Link zum Chat am 30.07.2020:

<https://youtu.be/TXfx7T-H5qY>

### **Und was ist, wenn es in der Ausbildung nicht rund läuft?**

„Da die Ausbildungsinhalte immer anspruchsvoller werden und die Noten in der Berufsschule auch mal schlecht ausfallen, werden bestehende Ausbildungsverhältnisse ab und an vorzeitig beendet. Um einen Ausbildungsabbruch zu vermeiden, appelliere ich hier an jeden Einzelnen, sich nicht zu scheuen und mit der Berufsberatung Kontakt aufzunehmen. Mit unseren Fördermöglichkeiten wie z. B. „ausbildungsbegleitende Hilfen“ oder „Assistierte

Ausbildung“ können wir zugeschnitten auf die individuellen Bedürfnisse des Auszubildenden reagieren und die Kosten von Nachhilfeunterricht bis zu sozialpädagogischer Betreuung und Coaching übernehmen und die ausbildenden Betriebe unterstützen“ berichtet der Agenturleiter.



**Bundesagentur für Arbeit**

Agentur für Arbeit  
Donauwörth

### **Kontakt Berufsberatung:**

[Donauwoerth.Berufsberatung@arbeitsagentur.de](mailto:Donauwoerth.Berufsberatung@arbeitsagentur.de)

0800 4 5555 00 (gebührenfreie Hotline)

0906 788 333 (lokale Service-Rufnummer)

### **Dominikus-Ringeisen-Werk / Zeitverschenker gesucht!**

Schenken auch Sie etwas von Ihrer Zeit, wenn Sie:

- sich ehrenamtlich einbringen möchten
- Freude daran haben, mit Menschen mit Behinderung zusammen zu sein
- daran interessiert sind, neue Erfahrungen zu sammeln
- bereit sind, Ihre Fähigkeiten und Begabungen für Andere einzusetzen

In Kloster Holzen, Meitingen und Nordendorf leben, wohnen und arbeiten seit 1927 Menschen mit geistiger oder mehrfacher Behinderung, mit Körperbehinderung, Autismus oder erworbener Hirnschädigung.

Neben dem Wohnen in Wohngemeinschaften stehen hier einige Aktivitäten zur Verfügung, zum Beispiel in der Begegnungsstätte, im Seniorentreff, viele Feste und Feiern im Jahreskreis, Orff-Gruppe, Musik-Singkreis, Liturgiekreis, Sportgruppe oder therapeutisches Reiten.

Auch **die Werkstatt für behinderte Menschen in Kloster Holzen** bietet Arbeit für Menschen mit Handicap in den Bereichen industrielle Fertigung, Keramikarbeiten, Hauswirtschaft, Landschaftspflege, Naturwerkstatt und im Metallbereich an. Sie können sich auf vielfältige Weise ehrenamtlich im Dominikus-Ringeisen-Werk einbringen. Besprechen Sie Ihre Ideen jederzeit gerne mit uns. Wir freuen uns auf Ihre Initiative!

#### **Kontakt:**

Dominikus-Ringeisen-Werk

Claudia Madl

Telefon: 08281/92-2727

E-Mail: [zeitstattgeld@drw.de](mailto:zeitstattgeld@drw.de)

#### **Ansprechpartner vor Ort:**

- Wohneinrichtung Kloster Holzen: [sybille.schmoeger@drw.de](mailto:sybille.schmoeger@drw.de)
- Betreute Wohngruppen in Meitingen und Nordendorf: [christian.haeuser@drw.de](mailto:christian.haeuser@drw.de)
- Werkstatt: [bernard.christi@drw.de](mailto:bernard.christi@drw.de)

Zeit statt Geld  
Ehrenamt im Dominikus-Ringeisen-Werk

**Dominikus-Ringeisen-Werk**  
Jeder Mensch ist kostbar

*Es war  
einmal...*

## **Wer möchte mit auf eine verwunschene Reise durch die zauberhaften Orte der Großgemeinde?**

Lasst euch bei 44 Märchen- und Geschichten zurückversetzen in die Zeit der Helden und Bösewichte. Wir laden Groß und Klein, Alt und Jung ganz herzlich ein ab dem 26. Juli bis zum Ende der Sommerferien die Stationen zu besuchen und mit der Schatzkarte das Rätsel zu lösen. Auf Schusters Rappen, dem Drahtesel, der Kutsche, zu Pferd oder mit dem fliegenden Teppich müsst Ihr bei jeder Station die Frage entschlüsseln, um am Schluss das Rätsel zu lösen.

Für die kleinen Abenteurer aus dem Königreich Buttenwiesen gibt es großartige Gewinne! Im Rathaus liegen auch noch Schatzkarten für euch aus, falls ihr noch welche braucht.

Wir wünschen Euch ein paar schöne Stunden mit Eurer Familie.

**Hier findet ihr die 44 Fragen rund um die Märchenreise in allen Ortsteilen von Buttenwiesen:**

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| 1. Die Gänsemagd               | Was hat die Magd unter der Schürze?                                 |
| 2. Der Wolf und die 7 Geißlein | Wie viele Ziegen stehen am Brunnen?                                 |
| 3. Im Feenland                 | Welche Farbe hat das Feen Haus?                                     |
| 4. Hänsel und Gretel           | Was steckt Hänsel durch die Stalltüre?                              |
| 5. Der Kartoffelkönig          | Welches Tier trifft der Kartoffelkönig als erstes im Wald?          |
| 6. Frau Holle                  | Was liegt auf dem Boden vor Frau Holle?                             |
| 7. Die Bremer Stadtmusikanten  | Wie viele Sprossen hat die Leiter?                                  |
| 8. Rapunzel                    | Welche Frisur trägt Rapunzel?                                       |
| 9. Tischlein deck dich         | Wie viele Löffel liegen auf dem Tisch?                              |
| 10. Hans und die Bohnenranke   | Ein Hausdach hat eine andere Farbe. Welche?                         |
| 11. Der Froschkönig            | Welche Farbe hat die Krone?   |
| 12. Rumpelstilzchen            | Wie viele Spulen hat die Müllerstocher schon zu Gold gesponnen?     |
| 13. Suppenkasper               | Was sind auf der Suppenschüssel?                                    |
| 14. Rotkäppchen                | Welcher Kuchen ist im Korb?   |
| 15. Des Kaisers neue Kleider   | Auf was steht der Kaiser?   |
| 16. Der Hase und der Igel      | Welches Tier schaut beim Rennen zu?                                 |
| 17. Biene Maya                 | Welches Instrument spielt Flip?                                     |
| 18. Der Affe und das Krokodil  | Was trägt der Affe auf seinem Rücken?                               |
| 19. Die drei Spinnerinnen      | Was hat die junge Frau im Gesicht?                                  |
| 20. Dornröschen                | Was hat Dornröschen auf dem Kleid?                                  |
| 21. Peter Pan                  | Wie viele Feenstaub-Kreise glitzern von der Decke?                  |
| 22. Max und Moritz             | Welche Tiere sammeln Max und Moritz?                                |
| 23. Das hässliche Entlein      | Wo muss man durchschauen, um das Märchen zu sehen?                  |
| 24. Die Schöne und das Biest   | Welche Farbe hat der Schuh von Bell?                                |
| 25. Die Raupe Nimmersatt       | Durch welches Obst hat sich die Raupe durchgefressen?               |
| 26. Aschenputtel               | Wie viele Tauben helfen Aschenputtel?                               |
| 27. Sterntaler                 | Wie viele Sterne sind zu sehen?                                     |
| 28. Der Salzprinz              | Was liegt auf der Grenze des Königreichs?                           |
| 29. Storch Kalif               | Welche Farbe hat die Mütze des Zauberers?                           |
| 30. Der gestiefelte Kater      | Welche Farbe hat die Feder am Hut des Katers?                       |
| 31. Arielle                    | Wie viele Muscheln sind bei Arielle auf dem Felsen?                 |
| 32. Harry Potter               | Wie heißt das kleine, goldene Instrument in der Mitte des Fensters? |
| 33. Die Zauberperle            | Welches Tier sitzt auf der Felswand?                                |
| 34. Der Räuber Hotzenplotz     | Wie viele Messer stecken am Gürtel vom Räuber Hotzenplotz?          |
| 35. Pumuckl                    | Wer hat Pumuckl erfunden?   |
| 36. Der Michel aus Löneberga   | Welche Farbe hat die Mütze vom Michel?                              |
| 37. Das kleine Gespenst        | Wie viele Schlüssel sind am Schlüsselbund vom kleinen Gespenst?     |
| 38. Aladdin                    | Welche Farbe hat der fliegende Teppich?                             |
| 39. Regenbogenfisch            | Welche Farbe hat der kleine Fisch?                                  |
| 40. Pinocchio                  | Welche Farbe hat der Hut von Pinocchio?                             |
| 41. Schneewittchen             | Welche Farbe haben die Zwergenmützen?                               |
| 42. Pippi Langstrumpf          | Wie heißt die Limonade am Limonadenbaum?                            |
| 43. Der süße Brei              | Welche Farbe hat das Töpfchen, in dem der Brei überkocht?           |
| 44. Die kleine Hexe            | Wie heißt der beste Freund von der kleinen Hexe?                    |



*Ende*



# Das Märchen Kreuzworträtsel

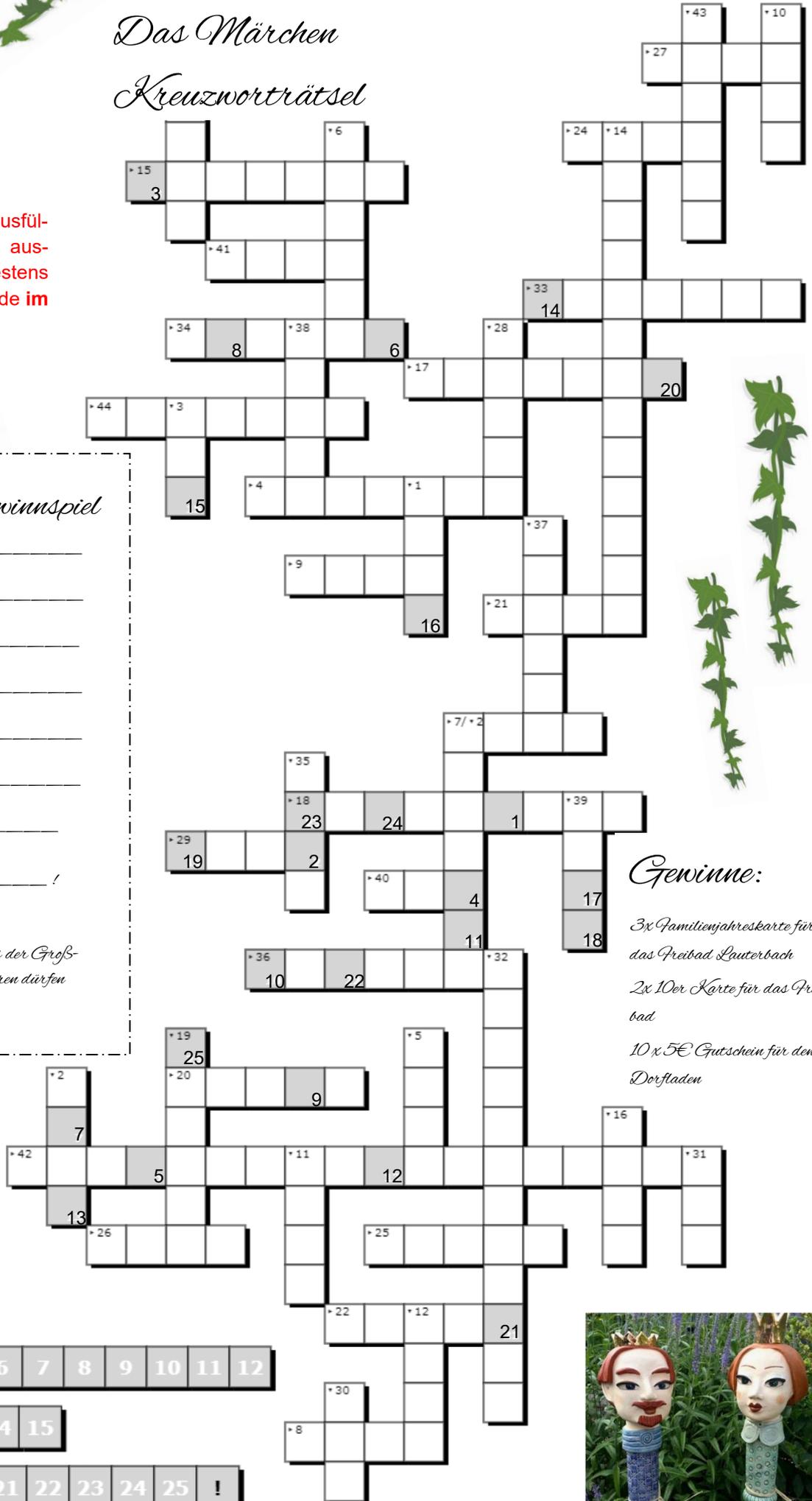
Bitte den Teilnahmezettel ausfüllen, Lösung übertragen, ausschneiden und bis spätestens 07.09.2020 bei der Gemeinde im **Bürgerbüro** abgeben.



## Teilnahme am Gewinnspiel

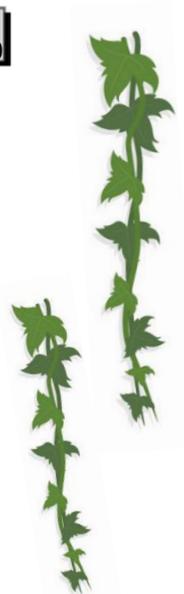
Name \_\_\_\_\_  
 Vorname \_\_\_\_\_  
 Straße \_\_\_\_\_  
 Ort \_\_\_\_\_  
 Alter \_\_\_\_\_  
 Tel.Nr. \_\_\_\_\_  
 Lösung: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ !

*Teilnahmebedingungen:  
 Alle Kinder und Jugendliche aus der Groß-  
 gemeinde Buttenniesen bis 16 Jahren dürfen  
 mitmachen.*

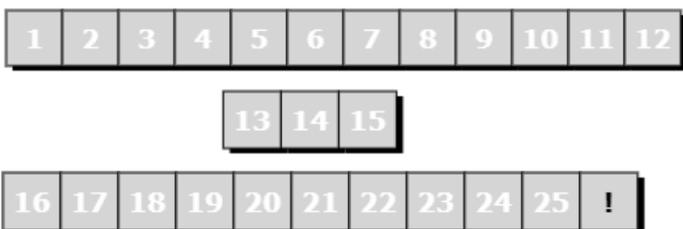


## Gewinne:

- 3x Familienjahreskarte für das Freibad Lauterbach
- 2x 10er Karte für das Freibad
- 10 x 5€ Gutschein für den Dorfladen



## Lösung



## Ein Grenzstein am Landkreiseck

### Der Wanderweg zur Grenze der Landkreise Donau-Ries, Augsburg und Dillingen wurde feierlich eröffnet.

Donauwörth(pm). Dass an einer Stelle drei Gemeinden aufeinanderstoßen, ist nichts Ungewöhnliches. Doch in diesem Fall sind es mit den Gemarkungen Allmannshofen (Lkr. Augsburg), Lauterbach (Lkr. Dillingen a.d. Donau) und Mertingen (Lkr. Donau-Ries) drei Landkreise des Regierungsbezirks Schwaben, die seit fast 50 Jahren in einem Wäldchen nahe des kleinen Weilers Illemad (Gmd. Buttenwiesen) aufeinandertreffen.

Und nicht nur das: Der Grenzpunkt der drei Landkreise hat auch noch eine historische Dimension. An diesem Punkt trafen nämlich jahrhundertlang drei verschiedene Herrschaftsgebiete aufeinander:

Allmannshofen gehörte damals den Reichsmarschällen von Pappenheim, Mertingen war Teil der sogenannten „Reichspflege Wörth“ und Lauterbach ein Dorf des Deutschen Ordens. Um auf diese historisch und geographisch bedeutende Stätte aufmerksam zu machen, wurde auf Initiative des ehemaligen Bürgermeisters von Allmannshofen, Manfred Brummer, der „Wanderweg zum Landkreiseck“

entwickelt. In Kooperation mit dem Ferienland Donau-Ries e.V. sowie der Diplom-Geographin Frau Kathrin Schön

wurde der Weg ausgeschildert sowie eine Informationstafel am Startpunkt aufgestellt. Mitarbeiter des Bauhofs Allmannshofen setzten einen Grenzstein auf den Punkt, an dem sich die drei Landkreise treffen.

Nun wurde der Weg feierlich von den Bürgermeistern Hans Kaltner (Buttenwiesen), Veit Meggle (Mertingen) und Markus Stettberger (Allmannshofen) eröffnet. Ein besonderer Dank galt dabei Herrn Wolfgang Lorenz, auf dessen Grundbesitz der Weg verläuft, sowie Frau Kathrin Schön, die das Projekt bei der Umsetzung fachlich betreut hat. Herr Brummer berichtete bei der Veranstaltung, die direkt am Grenzstein bei Illemad stattfand, über seine Idee, die Entstehung des Weges sowie die geschichtlichen Hintergründe.

Die stellvertretende Landrätin des Landkreises Donau-Ries, Frau Claudia Marb, begrüßte die Initiative der Gemeinden und betonte die große Bedeutung der landkreisübergreifenden Zusammenarbeit im Tourismus.

Gerade im touristischen Bereich sei es schwierig bis unmöglich, das Urlaubsgebiet, das es zu vermarkten gilt, anhand kommunaler Verwaltungsgebiete einzugrenzen. Der Wanderweg zum Landkreiseck sei ein schönes Beispiel für eine gelungene kommunale Zusammenarbeit.



Auf dem Bild von links: Hans Kaltner, Claudia Marb, Markus Stettberger und Veit Meggle

## Donautal-Radelspaß macht 2020 eine Pause

### Schwabens größter Freizeitradeltag wird auf 2021 verschoben

Der Donautal-Radelspaß ist das Radlerhighlight in Bayerisch-Schwaben und lockt seit 15 Jahren jährlich tausende Radler aus nah und fern ins Schwäbische Donautal. Hunderte Ehrenamtliche und freiwillige Feuerwehren sind dabei im Einsatz, um den Teilnehmern einen einmaligen Genussradeltag zu ermöglichen. Die Vorbereitungen beim Veranstalter Donautal-Aktiv e.V. und den vielen Beteiligten in den Streckenorten sind bereits ange laufen. „In den nächsten Wochen und Monaten hätten wir mit den Detailplanungen und diversen Abstimmungsterminen starten müssen“, erläutert der 1. Vorsitzende

Landrat Leo Schrell. „Schon seit Ende März hat sich das Donautal-Aktiv-Team viele Gedanken gemacht“, fügt Schrell hinzu. „Immer wieder haben wir uns gefragt, können wir es verantworten solch ein Event in der aktuellen Situation weiter zu planen und letztlich auch durchzuführen“, so Angelika Tittl, vom Team Tourismus bei Donautal-Aktiv. Zwischenzeitlich gibt es einen Beschluss der Bundesregierung, dass bis mindestens 31. August 2020 keine Großveranstaltungen durchgeführt werden dürfen. Aktuell ist noch unklar, ob diese Maßnahme auch über der 31.08.2020 hinaus verlängert wird, was durchaus möglich ist. Vor Kurzem ist die Entscheidung über den Radelspaß 2020 gefallen. Wertingen bleibt auch

2021 Gastgeber. Nach Rücksprache mit Landrat Schrell und der Stadt Wertingen wurde entschieden, den Radelspaß zu verlegen. Bürgermeister Willy Lehmeier sagte spontan zu, als ihm das Donautal-Aktiv-Team vorgeschlagen hat, 2021 mit dem Radelspaß nach Wertingen zu kommen. „Nach einem kurzen Blick auf den Terminkalender der Stadt und den obligatorischen Donautal-Aktiv-Mondkalender, war klar: Wir sind 2021 Gastgeber für die vielen Freizeitradler“, betont Lehmeier. „Diese Veranstaltung muss in unserem schönen Zusamstädtle

stattfinden“. Ein Termin wurde bereits fixiert. 2021 findet der 16. Donautal-Radelspaß am 11. und 12. September in und um Wertingen statt. „Wir hoffen natürlich, dass auch im nächsten Jahr alle, die bisher beteiligt waren, wieder mit im Boot sind. Denn dann können sich die Radler wieder auf einen ganz besonderen Tag freuen“, verspricht. Yvonne Streitl von Donautal-Aktiv. Landrat Schrell und Donautal-Aktiv bedauern die erstmalige Verschiebung in der 15-jährigen Radelspaß-Geschichte sehr, „aber die Gesundheit geht einfach vor.“

### **Vorschau auf die neue Denzel Kapelle in Oberthürheim**

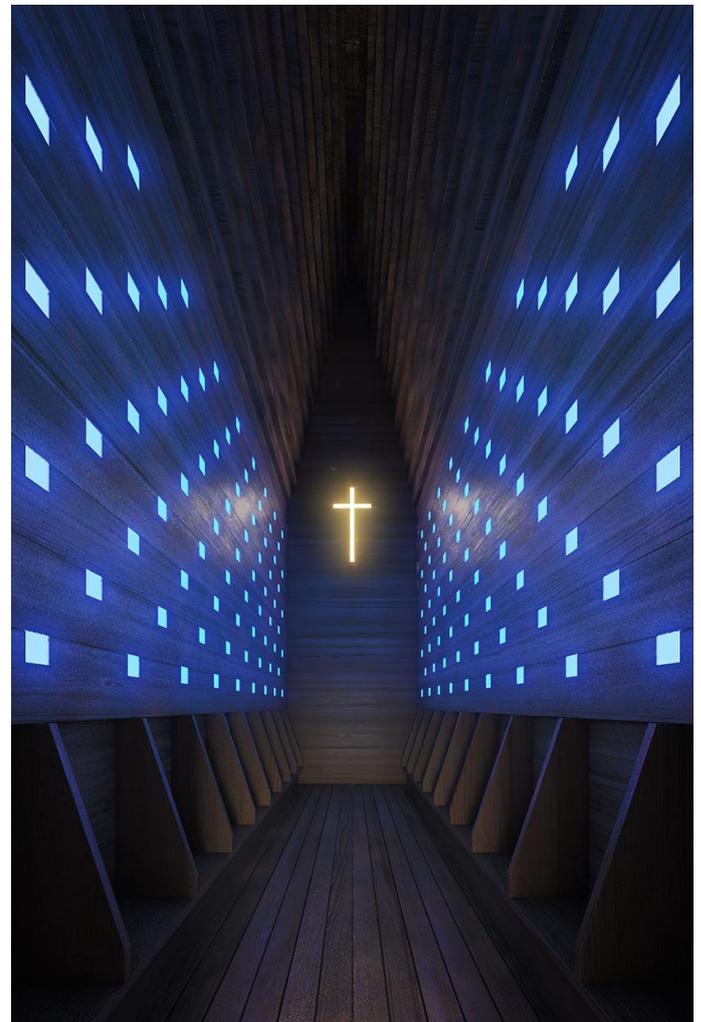
Im Rahmen des 7 Kapellen Projekts der Siegfried und Elfriede Denzel Stiftung entsteht in Oberthürheim am Radweg neben dem Objekt „die Furche“ eine weitere Wegkapelle. Diese Kapelle wird geplant von Prof. Christoph Mäckler vom Architekturbüro MÄCKLERARCHITEKTEN, das 1981 in Frankfurt am Main gegründet wurde. Der Bauantrag für dieses Objekt befindet sich derzeit beim Landratsamt zur Genehmigung.



Bei Oberthürheim wird der Plan von Christoph Mäckler umgesetzt werden, der eine 12 m hohe Blockhauskonstruktion vorsieht, die sich an der tradierten Form der einschiffigen Basilika orientiert. Wie vom Stifterehepaar gefordert enthält die Kapelle ein Kreuz und ist komplett aus Holz gearbeitet. Das Innere der Kapelle wird durch viele blaue Fenster erleuchtet.



Die letzte der 7 Kapellen wird als 14 m hoher Turm über einem quadratischen Grundriss entworfen, der am Hang oberhalb des Dorfes Kesselostheim entstehen wird.



Bereits erbaute Kapellen des Projekts:  
[Kapelle Ludwigschwaige von Alen Jasarevic](#)  
[Kapelle Oberbechingen von Frank Lattke](#)  
[Kapelle Emersacker von Wilhelm Huber](#)  
[Kapelle Unterliezheim von John Pawson](#)  
[Kapelle Gundelfingen von Hans Engel](#)

Elfriede und Siegfried Denzel, ein Unternehmerpaar im Ruhestand aus Wertingen, hat 2016 eine Stiftung gegründet, die das Projekt »Sieben Kapellen« ins Leben gerufen hat. Das Projekt wurde 2017 von dem Bezirksheimatpfleger Dr. Peter Fassl, dem stellvertretenden Vorsitzenden der Siegfried und Elfriede Denzel Stiftung, entwickelt.

An ausgewählten Orten an den Radwegen soll ein neues Zeichensystem entstehen, das den Radfahrer zum Halten, Rasten und zur Besinnung einlädt und Schutz bietet.



# Ihr kürzester Weg zu uns!



Während der Baustelle von Juli 2020 bis Frühjahr 2021





## Termine und Veranstaltungen

Termine und Veranstaltungen		
14.08.	18:00 Uhr	Kräuterwanderung und Kräuterbüschel binden, OGV Thürheim, Treffpunkt bei Familie Burlefinger > <b>entfällt wegen Corona</b>
15.08.	14:00 Uhr	Fahrzeugsegnung beim Oldtimerfest, Festplatz Wortelstetten > <b>entfällt wegen Corona</b>
20.08.	15:00 Uhr	Mitgliedertreffen mit: „Gut hören und sehen ist Lebensqualität“, Augenärztin Jessica Bauer, Simon Kammermeier, Hörgeräte-Akustikmeister, SeniorenGemeinschaft Wertingen-Buttenwiesen, Wertingen-Gottmannshofen, „Landgasthof Stark“
29.08.	09:00 Uhr	Ausmähen der Obstbaumallee Oberthürheim, OGV Thürheim, Treffpunkt vor Ort > <b>entfällt wegen Corona</b>
31.08.	17:00 bis 20:00 Uhr	Blutspendetermin, Blutspendedienst des BRK Bürgerhaus Unterthürheim, Am Bürgerhaus 11
<b>Blutspendedienst</b> des Bayerischen Roten Kreuzes 		
04.09.	19:00 Uhr	Fackelwanderung der FFW Wortelstetten, Start: Feuerwehrhaus Wortelstetten, Ersatztermin 05.09.
06.09.	18:00 Uhr	Blasmusikabend, Musikkapelle Unterthürheim, Bürgerhaus Unterthürheim > <b>entfällt wegen Corona</b>
10.09.	14:00 Uhr	„Schwäbisch gschwätzt“ mit Alfred Sigg im Pfarrhof, Seniorentreff Lauterbach, Info Frau Eckl Tel. 1543 > <b>entfällt wegen Corona</b>
19.09.	18:00 Uhr	1. Wettkampftag 2. Bundesliga TSV Buttenwiesen – TG Allgäu
20.09.		Donautal Radlspaß
20.09.	14:00 Uhr	Herbstfest, OGV Thürheim, Bürgerhaus Unterthürheim > <b>entfällt wegen Corona</b>
25.09.	19:30 Uhr	Oktoberfest beim Hurga Club in Unterthürheim mit Blasmusik, Hähnchenvorbestellung ab sofort
Sept. 20		Fahrzeugweihe mit Fahnenweihe, FFW Buttenwiesen > <b>wird wegen Corona verschoben auf 2021</b>
08.10.	14:00 Uhr	Reisevortrag über Frankreich, Seniorentreff Lauterbach, Info Frau Eckl Tel. 1543 > <b>entfällt wegen Corona</b>
10.10.	18:00 Uhr	3. Wettkampftag 2. Bundesliga TSV Buttenwiesen – TG Hanauerland
10.10.	19:30 Uhr	Herbstfest mit Tanz, Obst- und Gartenbauverein, Schützenheim Wortelstetten
19.10.-15.11.2020		Herbstsammlung, Sozialverband VdK - Ortsverband Buttenwiesen
22.10.	15:00 Uhr	Mitgliedertreffen mit: „Patientenverfügung - eine lebenswichtige Willenserklärung“, Kreisklinik Wertingen, SeniorenGemeinschaft Wertingen-Buttenwiesen, Gottmannshofen Landgasthof Stark
23.10.	20:00 Uhr	Weinfest im Clubheim Unterthürheim mit Andrea & Steffi
27.10.	19:00 Uhr	Geplant: Generalversammlung Raiffeisenbank Unteres Zusamtal eG in der Riedblickhalle
07.11.	18:00 Uhr	5. Wettkampftag 2. Bundesliga TSV Buttenwiesen – Exquisa Oberbayern
12.11.	14:00 Uhr	Treff im Dorfladen Lauterbach, Seniorentreff Lauterbach, Frau Eckl Tel. 1543 > <b>entfällt wegen Corona</b>
13.11.	14.11.20	Kinovorstellungen, Kinofreunde Buttenwiesen, Bürgersaal Buttenwiesen
14.11.		Jahreskonzert, Zusamtaler Musikanten, Mehrzweckhalle Buttenwiesen
14.11.	18:00 Uhr	6. Wettkampftag 2. Bundesliga TSV Buttenwiesen – TSV Pfuhl
29.11.	16:00 Uhr	Kirchenkonzert, Blaskapelle Unterthürheim, Kirche „Maria Hilf“ Unterthürheim
03.12.	17:00 bis 20:00 Uhr	Blutspendetermin, Blutspendedienst des BRK Bürgerhaus Unterthürheim, Am Bürgerhaus 11
<b>Blutspendedienst</b> des Bayerischen Roten Kreuzes 		
04.12.	19:00 Uhr	Nikolausfeier, Sportverein Wortelstetten, Gasthaus Rauch
10.12.	14:00 Uhr	Adventsfeier im Pfarrhof, Seniorentreff Lauterbach, Info Frau Eckl Tel. 1543
11.12.		Fackelwanderung, TSV Unterthürheim
12.12.	16:00 Uhr	Weihnachtsmarkt am Rathaus Buttenwiesen
19.12.	19:00 Uhr	Weihnachtsfeier, Wasserwacht Lauterbach, Pfarrhof Lauterbach, um 18:00 Uhr Fackelwanderung
24.12.	15:30 Uhr	Krippenfeier für Kleinkinder, Kirche St. Georg Wortelstetten
26.12.	19:00 Uhr	Weihnachtsfeier Schützenverein Falkenhorst, Schützenheim

**Arbeiten wo man lebt!  
Attraktive Arbeitsplätze in Ihrer Heimatgemeinde.**



Jumbo Group fertigt innovative Trocknungs- und Pelletieranlagen zur Verarbeitung von Gärresten aus Biogasanlagen, Schlämmen aus Kläranlagen, Tresterrückständen aus der Lebensmittelverarbeitung, Einstreu aus Tierhaltungen und Vieles mehr.

Unsere Anlagen arbeiten emissionsfrei, CO2 neutral, nutzen die Wärme aus dem Abgas von Motoren, welche ansonsten ungenutzt in die Atmosphäre geführt werden. Wir verwandeln dabei Reststoffe Hocheffizient in Wertstoffe bei geringstem Energieeinsatz.

Die Jumbo Group aus Buttenwiesen sucht ab sofort in Teil- und Vollzeit einen

- **Metallbauer / Schlosser (m/w/d)**
- **Kundendienst-Monteur im Außendienst (m/w/d)**
- **Fachkraft Montage (m/w/d)**

**Sie bringen mit:**

- Eine abgeschl. Ausbildung im o.g. Bereich bzw. eine vergleichbare Qualifikation
- Flexibilität, Zuverlässigkeit und Teamgeist
- Freude am selbständigen und sorgfältigen Arbeiten
- körperliche Fitness
- Montagebereitschaft innerhalb Deutschlands
- Führerschein Klasse B

Werden auch Sie ein Teil des Motors unserer regionalen Wirtschaft und bewerben Sie sich schriftlich oder per E-Mail bei uns. Auf Sie wartet eine abwechslungsreiche Arbeitsstelle mit sehr guter Entlohnung. Gerne auch Mitarbeiter jenseits der 50! Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

jumbo group smart dry GmbH - 86647 Buttenwiesen - Tel: 08274-1001  
[marion.kraus@jumbo-group.de](mailto:marion.kraus@jumbo-group.de)

Wöchentliche Termine		
Montag	15:30 Uhr	Kinderturnen für Kinder von 3 - 6 Jahre, TSV Pfaffenhofen, Turnhalle Pfaffenhofen
	16:00 bis 17:00 Uhr	Fit-Kids: Spiel, Sport, Spaß für Kinder ab 3 Jahren, TSV Buttenwiesen, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, Tel. 6969274
	17:00 bis 17:30 Uhr	18:00, Senioren-Gymnastik, TSV Buttenwiesen, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, Tel. 6969274
	17:30 Uhr	bis 19:00 Uhr, SVW/TSV Training der D-Junioren in Wortelstetten
	17:30 Uhr	bis 19:00 Uhr, SVW/TSV Training der E-Junioren in Unterthürheim
	17:30 bis 19:00 Uhr	Jugendabteilung FC PUZ Training F-E-D-C-A-Junioren, Sportplatz Pfaffenhofen, Almweg 7, Michael Müller 0151 54795136
	18:00 Uhr	bis 19:00 Uhr, Step Aerobic, TSV Lauterbach, Gymnastikraum Riedblickhalle
	18:30 Uhr	Nordic-Walking-Treff, TSV Pfaffenhofen, Treffpunkt: TSV-Sportheim Pfaffenhofen
	19:00 Uhr	Damenfußballtraining, TSV Unterthürheim, Sportplatz Osterbuch, Tel. 6410 Maria Felkl
	19:00 Uhr	bis 20:30 Uhr, SVW/TSV Training der B- und A-Junioren in Unterthürheim
	19:00 Uhr	bis 21:00 Uhr, Herrengymnastik, TSV Lauterbach, Turnhalle Lauterbach
	19:00 Uhr	bis 20:00 Uhr, Heilgymnastik, Kneippverein Pfaffenhofen, Schulturnhalle Pfaffenhofen
	19:30 bis 20:00 Uhr	21:00 Uhr, Hatha-Yoga, TSV Buttenwiesen, Mehrzweckhalle Buttenwiesen, Tel. 0176/99540290
20:00 Uhr	bis 21:00 Uhr, Wasserwacht-Training, Ortsgruppe Lauterbach, Hallenbad Wertingen	

	17:30 Uhr	bis 19:00 Uhr, SVW/TSV Training der C-Junioren in Wortelstetten
	17:30 Uhr	bis 19:00 Uhr, SVW/TSV Training der F-Junioren in Unterthürheim
	17:30 Uhr	bis 19:00 Uhr, Yoga, TSV Lauterbach, Turnhalle Lauterbach
	18:15 Uhr	bis 19:00 Uhr, Tanz für Kinder ab der 5. Klasse im Bürgerhaus, Tel. 1664, Lisa Mattes
	18:30 Uhr	Übungsschießen für Jugendliche, Schützenverein Hubertus, Schützenheim Unterthürheim
	19:00 Uhr	bis 21:00 Uhr, Herrenfußballtraining 1. und 2. Mannschaft, TSV Unterthürheim, Sportplatz Unterthürheim, Tel. 1047, Stefan Mayershofer
	19:00 Uhr	Übungsschießen, Schützenverein Hubertus Pfaffenhofen, Schützenheim Pfaffenhofen
	19:00 Uhr	Tanzkurs, TSV Pfaffenhofen, Schulturnhalle Pfaffenhofen
	19:15 Uhr	bis 20:15 Uhr, ZUMBA FITNESS, TSV Lauterbach, Turnhalle Lauterbach
	19:30 Uhr	Übungsschießen für Schützen, Schützenverein Hubertus, Schützenheim
	16:00 Uhr	bis 17:00 Uhr, Eltern-Kind-Turnen, TSV Lauterbach, Turnhalle Lauterbach
	16:00 bis 17:00 Uhr	Eltern-Kind-Turnen für Kinder von 1 bis 3 Jahren, TSV Buttenwiesen, Gemeindehalle Buttenwiesen, Tel. 6912221
	16:30 Uhr	Step-Aerobic für Kinder ab 8 Jahren, TSV Pfaffenhofen, Schulturnhalle Pfaffenhofen 14-tägig in geraden Kalenderwochen,
	17:30 bis 18:30 Uhr	Tanzgruppe "The Passion" 12 bis 15 Jahre, TSV Buttenwiesen, Mehrzweckhalle Buttenwiesen (Gymnastikraum) Infos Tel. 486
	17:30 Uhr	bis 19:00 Uhr, SVW/TSV Training der E-Junioren in Wortelstetten
	17:30 Uhr	bis 19:00 Uhr, SVW/TSV Training der D-Junioren in Unterthürheim
	17:30 bis 18:30 Uhr	Jugendabteilung FC PUZ Training G-Junioren, Sportplatz Pfaffenhofen, Almweg 7, Michael Müller 0151 54795136
	17:30 Uhr	Schnuppertraining für alle Kinder und Jugendlichen ab 4 Jahren beim FC PUZ, bei Fragen steht ihnen Michael Müller gerne zur Verfügung, Tel. 0151-54795136
	17:30 bis 19:00 Uhr	Jugendabteilung FC PUZ Training F-E-D-Junioren, Sportplatz Pfaffenhofen, Almweg 7, Michael Müller 0151 54795136
	18:00 Uhr	Nordic-Walking-Treff des TSV Unterthürheim, Treffpunkt je nach Witterung, Infos unter Telefon 1018 Ulrike Binswanger
	18:15 bis 19:30 Uhr	Ab 11. September, Yoga, TSV Lauterbach in der Mehrzweckhalle Buttenwiesen, Info unter 0171 / 8405087, Nadja Prinz
	19:00 Uhr	Damenfußballtraining, TSV Unterthürheim, Sportplatz, Tel. 6410 Maria Felkl
	19:00 Uhr	Bis 20:30 Uhr, SVW/TSV Training der B- und A-Junioren in Wortelstetten
	19:00 Uhr	Step-Aerobic, TSV Pfaffenhofen, Schulturnhalle Pfaffenhofen
	19:30 Uhr	bis 21:00 Uhr, Damengymnastik, TSV Lauterbach, Turnhalle Lauterbach
Donnerstag	16:00 Uhr	Mutter-Kind-Turnen für Kinder unter 3 Jahren, TSV Pfaffenhofen, Schulturnhalle Pfaffenhofen, 14-tägig in ungeraden Wochen,
	17:00 bis 18:00	Seniorengymnastik „60 plus“, TSV Unterthürheim, Bürgerhaus Uth, Tel. 691970, Renate Putz
	17:30 Uhr	bis 19:00 Uhr, SVW/TSV Training der F-Junioren in Wortelstetten
	17:30 Uhr	bis 19:00 Uhr, SVW/TSV Training der C-Junioren in Unterthürheim
	17:30 bis 19:00 Uhr	Jugendabteilung FC PUZ Training C-A-Junioren, Sportplatz Pfaffenhofen, Almweg 7, Infos bei Michael Müller 0151 54795136
	18:00 Uhr	bis 19:00 Uhr, „Mach dich Fit“ Bootcamp, TSV Unterthürheim, Bürgerhaus
	18:30 Uhr	bis 19:30 Uhr, Sportmix, TSV Lauterbach, Riedblickhalle Gymnastikraum
	19:00 Uhr	Krav Maga Selbstverteidigung, TSV Pfaffenhofen, Schulturnhalle Pfaffenhofen, Laufender Kurs bis 13.02.2020 - Neuer Kurs 27.02.2020 bis 23.04.2020, Info: Rita Demharter 0160 1082378
	19:00 Uhr	bis 20:30 Uhr Tanzgruppe Beat Weed, ab 15 Jahre, TSV Buttenwiesen, Riedblickhalle
	19:30 Uhr	bis 21:30 Uhr, Skigymnastik, TSV Lauterbach, Turnhalle Lauterbach
	20:15 Uhr	bis 21:30 Uhr, Volleyball für Jedermann (& Frau) auch Anfänger, TSV Unterthürheim, Bürgerhaus Unterthürheim, Tel. 6685 Sabine Walter oder Tel. 6410 Sieglinde Felkl

Freitag	06:30 Uhr	Nordic-Walking-Treff, TSV Pfaffenhofen, Treffpunkt: TSV-Sportheim Pfaffenhofen
	15:00 Uhr	Turnen für Kinder, 6 – 12 Jahre, TSV Pfaffenhofen, Schulturnhalle Pfaffenhofen
	15 - 16 Uhr	Smiley-Dance, Tanzen ab 5 Jahre, TSV Buttenwiesen, Riedblickhalle Gymn. Raum, Tel. 2494965
	16:00 bis	17:00 Uhr, Happy-Dance, Tanzen ab 8 Jahre, TSV Buttenwiesen, Riedblickhalle, Tel. 2494965
	16:30 Uhr	Turnen für Kinder ab 13 Jahren, TSV Pfaffenhofen, Schulturnhalle Pfaffenhofen
	16:30 Uhr	bis 17:30 Uhr, Tanzgruppe Tweeties, 4-5 Jahre, TSV Buttenwiesen, Mehrzweckhalle
	18:00 Uhr	bis 20:00 Uhr, Tennistraining Herren (Jugend), TSV Lauterbach, Tennisplatz
	18:30 Uhr	Bis 20:30 Uhr, offenes Volleyballtraining, TSV Lauterbach, Turnhalle Lauterbach
	19:00 Uhr	bis 21:00 Uhr, Herrenfußballtraining 1. und 2. Mannschaft, TSV Unterthürheim, Sportplatz Unterthürheim, Tel. 1047, Stefan Mayershofer
	19:00 Uhr	Jugendübungsschießen, Hubertus Pfaffenhofen, Schützenheim Pfaffenhofen
	20:00 Uhr	Clubabend für alle, auch für nicht-Mitglieder, alle Interessierten sind ganz herzlich willkommen, Hurga Club, Clubheim Unterthürheim
Sonntag	19:00 Uhr	Jugendschießen, Schützenverein „Grüner Baum“, Schützenheim Buttenwiesen

Bitte erkundigen Sie sich bei den jeweiligen Veranstaltern ob die geplante Veranstaltung stattfindet oder nicht. Die meisten wöchentlichen Termine finden wegen der Corona Bestimmungen nicht statt. Über Änderungen bzw. Lockerungen der Bestimmungen können Sie sich auf der Gemeinde Homepage [www.buttenwiesen.de](http://www.buttenwiesen.de) informieren. Die Veranstalter werden gebeten, rechtzeitig Absagen bzw. Terminänderungen bei der Rathausbrief Redaktion bekanntzugeben. Entweder per E-Mail an [rathausbrief@buttenwiesen.de](mailto:rathausbrief@buttenwiesen.de) oder direkt unter 0160/7423940 bei Richard Drexler. Vielen Dank im Voraus für Ihre Mithilfe.



**HELMUT ONOPKO**  
HEIMBAUELEMENTE  
MOBIL 0151 61434525

**Terassendächer, Markisen, Pergolas, Wintergartenbeschattungen, Senkrechtbeschattungen, Dachfenster, Dachfensterrollläden, Fenster, Haustüren, Garagentore.**

**Beratung, Produktion, Montage, Service.**

**E-Mail: [helmut.onopko@heimhaus-mail.de](mailto:helmut.onopko@heimhaus-mail.de)**  
**Internet: [onopko.heimhaus.de](http://onopko.heimhaus.de)**

## Corona-Virus

+++Ansteckung verhindern+++



**Oft und gründlich  
Hände waschen**



**Husten und Niesen  
in die Armbeuge**



**Keine Hände  
schütteln**



**Abstand halten**

Bei Anzeichen von Krankheit anrufen: 116 117

Vorschau auf wichtige Termine		
Termine 2021		
31.01.	14:00 Uhr	TSV-Kinderball, TSV Unterthürheim, Bürgerhaus Unterthürheim
06.02.	20:00 Uhr	TSV-Faschingsball, TSV Unterthürheim, Bürgerhaus Unterthürheim
03. bis 06.06.2021		100jähriges Vereinsjubiläum des TSV Unterthürheim
23. bis 25.07.2021		100jähriges Schützenfest bei den Hubertusschützen Unterthürheim
25. bis 27.06.2021		Ministrantenwochenende im Jugendhaus Stillerhof, Pfarreiengemeinschaft Buttenwiesen
Termine 2022		
22. bis 24.07.2022		150 Jahre FFW Lauterbach

**„Live im Clubheim“ Unterthürheim - Beginn jeweils 20:00 Uhr – Eintritt frei**

Freitag	11.09.20	Irish Folk Abend mit der Band „Shamrock“ <a href="http://www.facebook.com/shamrockirishpubmusic">www.facebook.com/shamrockirishpubmusic</a>
Freitag	25.09.20	Oktoberfest mit Live Musik „d´vier Dürre“ - Blasmusik vom Feinsten
Freitag	23.10.20	Weinabend mit dem Duo „Zwoierloi“ - Akkordeon & Steirische Harmonika vom Feinsten mit Steffi & Andrea - wie immer wird auch mitgesungen
Freitag	13.11.20	Live Musik mit „Cook and Friends“, <a href="http://www.cook-and-friends.de">www.cook-and-friends.de</a>
Freitag	11.12.20	Volker Panitz „One Man Band“ live im Clubheim

**Monatliche Termine**

Der Bücherbus kommt		
jeweils Mi. 16.09.20 07.10.20	13:45 bis 14:15 Uhr - Oberthürheim Bushaltestelle 14:25 bis 15:25 Uhr - Unterthürheim Kirche 15:40 bis 16:40 Uhr - Buttenwiesen Kirche	
jeweils Do. 17.09.20 08.10.20	13:30 bis 14:30 Uhr - Pfaffenhofen Feuerwehrhaus 14:45 bis 15:45 Uhr - Lauterbach Feuerwehrhaus 16:00 bis 16:15 Uhr - Hinterried Ortsmitte 16:20 bis 17:15 Uhr - Wortelstetten Kirche 17:30 bis 18:00 Uhr - Frauenstetten Spielplatz	
<b>Termine telefonisch erfragen</b>	Termine für die nächsten <b>Energieberatungen im Landratsamt Dillingen</b> OG, Zimmer 109 + 118, vorab bitte Termin vereinbaren Tel. 09071/51-248 (Zimmer 104) E-Mail: <a href="mailto:christian.weber@landratsamt.dillingen.de">christian.weber@landratsamt.dillingen.de</a> (jeden 2. und 4. Do von 14:00 - 18:00 Uhr)	
11.09.20	bis 18:00 Uhr	
12.09.20	09:00 bis 14:00 Uhr	
Brotbacken, Brotbackfreunde Lauterbach, Pfarrhof Lauterbach Abholung bestellter Brote, Brotbestellungen Tel. 928077 oder per E-Mail unter <a href="mailto:brotbackfreunde@gmx.de">brotbackfreunde@gmx.de</a> <b>Sommerpause im August</b> – nächster Termin: 09.10.+ 10.10.2020		
15.09.20	15:30 Uhr	<b>Abholung der bestellten fair gehandelten Bananen</b> von BanaFair, Fam. Baur Lauterbach, Lindenfeld 6, Bestellung hierzu Tel. 69861 Info: <a href="http://www.banafair.de">www.banafair.de</a>
16.09.20	09:00 bis 11:30 Uhr	<b>Abholung der Bananen von BanaFair am katholischen Pfarramt Buttenwiesen</b> <b>Im August gibt es keine Abholung von Bananen!</b>
jeden dritten Montag im Monat	20:00 Uhr, <b>Übungsabend der Volkstanzgruppe</b> des Heimatvereins Unteres Zusamtal, Zehentstadel Pfaffenhofen	
jeden ersten Montag im Monat	19:00 Uhr, <b>Fanclub-Sitzung, FC Bayern Fanclub Millennium</b> Unteres Zusamtal e.V., Treffpunkt Fanclubheim (Sportplatz Pfaffenhofen), Infos: Oliver Christofori 0151/11606325, E-Mail: <a href="mailto:info@fcbfanclub-millennium.de">info@fcbfanclub-millennium.de</a> , Internet: <a href="http://fcbfanclub-millennium.de">http://fcbfanclub-millennium.de</a>	
Jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat	19:00 Uhr, <b>Stammtisch, Fischereiverein Pfaffenhofen</b> , Fischerheim beim Zehentstadel, Es kann Jeder kommen, auch Nichtfischer! Norbert Müller Tel. 0173 / 85081828	

**Wochenmarkt in der Markthalle Unterthürheim**

jeden Samstag von 09:00 bis 14:00 Uhr jeder Aktionsimbiss 6,00 €		Besondere Angebote
01. August	knusp. Schweinshaxe mit Kartoffelknödel, Blaukraut und Biersoße	Gelbwurst Stange, Leberwurst 400g Dose
Betriebsurlaub am 08. August und 15. August – die Markthalle bleibt geschlossen		
22. August	½ knuspriges Grillhähnchen mit Wedgeskartoffeln	Schweinskäse 400g Dose, Kochsalami St.
29. August	knuspriges Schaufele mit Semmelknödel, Blaukraut und Biersoße	Leberkäse 400g Dose, Schinkenwurst St.

**Während Corona bitte telefonisch Vorbestellen 08274 / 69940**



Flugzeugcharter im Werkverkehr

Feldbach 25  
D-86647 Buttenwiesen  
Tel. +49 8274 1001  
Fax +49 8274 1004  
[info@jumbo-air.de](mailto:info@jumbo-air.de)  
[www.jumbo-air.de](http://www.jumbo-air.de)

Chartern auch Sie - **fly smart**.

Reisen Sie mit unserer neuen Meridian M500 Turboprop.  
Sie machen den Flugplan, Sie bestimmen die Zeiten.  
Auch während der Corona Restriktionen,  
bringen wir Sie schnell und sicher zu Ihren Kunden.

Ab Augsburg und ab Donauwörth europaweit  
ohne Vorlauf- oder Wartezeiten.  
Bis zu 4 Passagiere im Jetkomfort.  
Planen Sie Ihre Termine mit uns!

**fly smart - fly jumbo air**

### **Abfallentsorgung in Zeiten von Corona - AWW Informiert!**

**Fast alle Recyclinghöfe mit jeweiligen Grünsammelplätzen sind wieder geöffnet**

Zu den regulären Öffnungszeiten haben folgende Recyclinghöfe mit jeweiligen Grünsammelplätzen geöffnet: Nördlingen, Oettingen, Rain, Donauwörth-Binsberg, Gundelfingen-Lauingen, Wemding und **Vertingen** mit jeweiligen Grünsammelplätzen. Die Recyclinghöfe Bachhagel, Bissingen, **Buttenwiesen**, Dillingen, Haunsheim, Höchstädt, Asbach-Bäumenheim, Daiting, Deiningen, Forheim, Fremdingen, Maihingen, Marktoffingen, **Mertingen**, Monheim, Oberndorf, Otting, Rögling, Tagmersheim, Tapfheim und Wallerstein.



**Es gelten weiter folgende Sicherheitsbestimmungen:**

- Es dürfen max. 2 Autos in den kleinen Höfen die einen Tag in der Woche geöffnet haben und max. 4 Autos in den größeren Recyclinghöfen bzw. Grünsammelplätzen gleichzeitig sein.
- Die AWW-Mitarbeiter regeln den Zugang
- Die AWW-Mitarbeiter helfen nicht beim Abladen, um Nähe zu vermeiden
- Aus Arbeits- und Gesundheitsschutzgründen müssen Kinder im Auto bleiben
- Die AWW-Mitarbeiter haben das Recht, Großmengen, die zu einer erheblichen Verzögerung führen, zurückzuweisen
- Der AWW bittet die Bürger Mund- und Nasenschutz zu tragen und auch bei langen Wartezeiten in Ihren Fahrzeugen zu bleiben

# AWV Nordschwaben - Biotonne, Restmülltonne, gelber Wertstoffsack, Papiertonne

Ihr persönlicher Abfuhrkalender 2020, speziell für Ihren Ortsteil, kann unter [www.awv-nordschwaben.de](http://www.awv-nordschwaben.de) abgerufen werden.

<b>Biotonne Gebiet 1:</b> Almhof, Buttenwiesen, Feldbach, Frauenstetten, Hinterried, Oberthürheim, Pfaffenhofen, Stehlesmühle, Unterthürheim, Vorderried, Wortelstetten	<b>Biotonne Gebiet 2:</b> Bartlstockschwaige, Beutmühle, Illemad, Greggenhof, Heidenau, Lauterbach, Ludwigsschwaige, Maierhof, Neuweiler	<b>Restmülltonne in allen Ortsteilen 14-tägig</b> Do. 30.07.20 / Do. 13.08.20 Do. 27.08.20 / Do. 10.09.20
Do. 30.07.2020 / Do. 06.08.2020 Do. 13.08.2020 / Do. 20.08.2020 Do. 27.08.2020 / Do. 03.09.2020	Di. 28.07.2020 / Di. 04.08.2020 Di. 11.08.2020 / Di. 18.08.2020 Di. 25.08.2020 / Di. 01.09.2020	Werden Tonnen nicht geleert oder bleiben gelbe Säcke liegen, wenden Sie sich bitte an: AWV Tel. 0906 7803-30

<b>Gelber Sack Gebiet 1:</b> Almhof, Buttenwiesen, Feldbach, Oberthürheim, Pfaffenhofen, Stehlesmühle, Unterthürheim	<b>Gelber Sack Gebiet 2:</b> Beutmühle, Frauenstetten, Greggenhof, Heidenau, Hinterried, Illemad, Lauterbach, Maierhof, Neuweiler, Vorderried, Wortelstetten	<b>Gelber Sack Gebiet 3:</b> Bartlstockschwaige, Ludwigsschwaige
Mo. 03.08.2020 / Mo. 31.08.2020	Di. 04.08.2020 / Di. 01.09.2020	Fr. 24.07.20 / Fr. 21.08.20

<b>Papiertonne Gebiet 1:</b> Frauenstetten	<b>Papiertonne Gebiet 2:</b> Almhof, Feldbach, Buttenwiesen, Pfaffenhofen, Stehlesmühle	<b>Papiertonne Gebiet 3:</b> Hinterried, Neuweiler, Ober- und Unterthürheim, Vorderried, Wortelstetten	<b>Papiertonne Gebiet 4:</b> Beutmühle, Greggenhof, Heidenau, Illemad, Lauterbach, Maierhof	<b>Papiertonne Gebiet 5:</b> Bartlstockschwaige, Ludwigsschwaige
Mi. 12.08.2020 Mi. 09.09.2020	Di. 18.08.2020 Di. 15.09.2020	Di. 28.07.2020 Di. 25.08.2020	Di. 04.08.2020 Di. 01.09.2020	Fr. 24.07.2020 Fr. 21.08.2020

<b>Recyclinghof + Grünsammelplatz Frauenstetten</b> Mittwoch 15:00 - 17:00 und Samstag 09:00 - 13:00 Uhr Schadstoffmobil Sa. 12.09.2020 10:30 – 12:30 Uhr
---

<b>Grünsammelplatz Wertingen - Am Eisenbach</b> Mittwoch und Freitag 15:00 bis 17:00 Uhr Samstag 10:00 bis 14:00 Uhr
--

Deponie Binsberg mit angegliedertem Grünsammelplatz (bei Donauwörth)	Mo - Fr von 07:30 bis 15:30 Uhr
--	---------------------------------



**Volkshochschule Zusamtal Wertingen-Buttenwiesen e.V.**

Nutzen Sie die vielfältigen Angebote und Kurse  
Infos und Broschüren liegen im Rathaus auf



Anmeldungen und Infos  
 Telefon: 08272 / 84180  
[www.vhs-zusamtal.de](http://www.vhs-zusamtal.de)

*Sorgenfrei daheim.*  
SENIOREN HELFEN SENIOREN




- HÄUSLICHE HILFSDIENSTE
- BETREUUNGSDIENSTE
- FAHRSERVICE
- VERANSTALTUNGEN
- WEITERBILDUNG

Wertingen am Marktplatz 6 - Buttenwiesen im Rathaus - Telefon 082 72 64 37 074  
[www.seniorengemeinschaft-wertingen.de](http://www.seniorengemeinschaft-wertingen.de) - [info@seniorengemeinschaft-wertingen.de](mailto:info@seniorengemeinschaft-wertingen.de)

## Der September - Rathausbrief erscheint als Ausgabe 359 am Donnerstag, den 27. August 2020

Werte Vereinsvorsitzende und Mitarbeiter in den Vereinen: Bitte senden Sie **Veranstaltungstermine mit Datum, Uhrzeit, Veranstalter und Ort** oder Änderungen Ihrer Termine für den nächsten Rathausbrief bis **spätestens Mittwoch, 19. August 2020** an [rathausbrief@buttenwiesen.de](mailto:rathausbrief@buttenwiesen.de)

Sie können auch Terminpläne für längere Zeiträume abgeben. Der aktuelle Rathausbrief sowie das Rathausbrief Archiv ist auch auf der Gemeinde - Homepage zu finden.

<b>Bürozeiten der Gemeindeverwaltung:</b> Montag bis Freitag 08:00 bis 12:00 Uhr zusätzlich Dienstag 14:00 bis 16:00 Uhr und Donnerstag 14:00 bis 18:00 Uhr außerhalb der Bürozeiten nur nach Terminvereinbarung	<b>Öffnungszeiten des begehbaren Denkmals Mikwe Buttenwiesen:</b> Jeweils am letzten Sonntag des Monats von 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr Anmeldung von Gruppenführungen außerhalb der Öffnungszeiten: Tel. 08274 / 9999-15	
--	---	---

Rennergiewerke Buttenwiesen – Wärme und Strom direkt aus der Region beziehen - Kontakt unter Tel. 08274 92780

Herausgeber: Gemeinde Buttenwiesen, Marktplatz 4, 86647 Buttenwiesen, Tel: 9999-0, Fax: 9999-50  
 Internetadresse: <http://www.buttenwiesen.de>, E-Mail: [gemeinde@buttenwiesen.de](mailto:gemeinde@buttenwiesen.de)